



SUOMI-ITÄVALTA YHDISTYS ry  
FINNLAND-ÖSTERREICH VEREIN

Saksalainen kirjasto / Deutsche Bibliothek  
Pohjoinen Makasiinikatu 7, 00130 Helsinki  
[www.suomi-itavaltayhdistys.fi](http://www.suomi-itavaltayhdistys.fi)

## Liebe Mitglieder unseres Vereins!

Der Sommer ist für die meisten eine Zeit der Erholung und des Urlaubs. Wir freuen uns aber bereits auf die kommenden Veranstaltungen und gemeinsamen Aktivitäten. Dazu möchten wir alle Mitglieder – langjährige ebenso wie neue – ganz herzlich willkommen heißen.

Bitte verfolgen Sie weiterhin unsere Informationen zu den nächsten Ereignissen und kommen Sie gerne vorbei, um gemeinsam schöne Momente in angenehmer Gesellschaft zu verbringen. **Wir wünschen allen einen sonnigen und erholsamen Sommer!**

### 8.8.2026 um 16.00 im Helsingin Musiikkitalo

Stefan Donner, Orgel

Der österreichische Organist **Stefan Donner** wird zentrale Werke der Orgelmusik sowie Transskriptionen klassischer Orchesterkompositionen spielen. Wie klingen z.B. Eduard Grieg's "Morgenstimmung" und "In der Halle des Bergkönigs" bereichert mit Registern von einer der größten modernen Konzertorgeln der Welt?

Lesen Sie mehr: <https://musiikkitalonurut.fi/en/tapahtumakalenteri/stefan-donner-2/>

**Musiikkitalon Urut ry** bietet den Mitgliedern des Finnland-Österreich Vereins einen Rabatt von 15 % auf die Konzertkarten in allen Preiskategorien. Das Angebot ist im [Ticketverkauf des Musikhauses](#) bis zum 31.7.2026 gültig:

1. Wählen Sie die gewünschten Sitzplätze aus.
2. Legen Sie sie in den Warenkorb.
3. Im nächsten Schritt wird nach Ihren Kontaktdaten gefragt. Anschließend geben Sie den Angebotscode in das dafür vorgesehene Feld ein und klicken auf "Aktivoi" (Aktivieren).
4. Nach Eingabe des Angebotscodes kontrollieren Sie bitte, ob der Preisnachlass berücksichtigt wurde.

### Die Orgel des Musikhauses

Am 1.1.2024 wurde im Zentrum von Helsinki Geschichte geschrieben, als diese Orgel – eine der größten modernen Orgeln der Welt – zum ersten Mal erklang. Diese vom österreichischen Orgelbauer **Rieger Orgelbau** in Handarbeit gebaute Orgel mit 124 Registern ist ein Unikat - auch wegen ihrer künstlerisch gestalteten Fassade. Das Orgelprojekt wurde durch die großzügige Spende der finnischen Komponistin **Kaija Saariaho** von einer Million Euro im Jahr 2017 initiiert.

An der Anschaffung des Instruments beteiligten sich außerdem die Stadt Helsinki, das Unterrichts- und Kulturministerium, das finnische öffentliche Radio sowie mehrere Stiftungen.

Die Kosten betragen insgesamt 4,4 Millionen Euro.

Die Orgel hat zwei Spieltische, einen oben bei den Orgelpfeifen und einen auf der Bühne, so dass der Organist vor den Augen des Publikums konzertiert und die Bedienung der Hand- und Fußtastaturen sowie das Ziehen der einzelnen Register während des Konzertes beobachtet werden kann.

**Der Verein Musiikkitalon Urut** - am Geburtstag von Kaija Saariaho am 14.10.2019 gegründet – kümmert sich um die Orgel und organisiert laufend musikalische Inhalte. Der Verein ist verantwortlich die Orgel tagtäglich spielbereit zu halten, und veranstaltet jährlich etwa 15 Orgelkonzerte mit einem vielseitigen Programm.

\* \* \*



## **Stammtisch in Helsinki: Afterwork und neue Bekanntschaften**

Lust auf ein kühles Getränk, gute Gespräche und neue Leute? Egal, ob du schon ewig in Finnland lebst, gerade erst gelandet bist oder einfach die österreichische Gemütlichkeit liebst – schau vorbei!

### **Wann & Wo?**

**Datum:** Donnerstag, 20. August 2026

**Zeit:** Ab 17:00 Uhr

**Location:** Terrasse der Henry's Distillery (Kulttuurikasarmi, Narinkkatori / Kamppi)

**Wetter-Check:** Bei Sonne sitzen wir draußen, bei Regen machen wir es uns drinnen gemütlich.

### **Warum du kommen solltest:**

Kennenlernen neuer Leute: Knüpfe neue Kontakte in entspannter Atmosphäre. Alle sind willkommen: Du musst kein Mitglied sein – bring einfach deine Freunde und Kollegen mit!

**Erkennungsmerkmal:** Halte einfach Ausschau nach der österreichischen Fahne auf dem Tisch. Gib uns kurz Bescheid! Unverbindliche Anmeldung bis zum 15. August 2026 [sihteeri@suomi-itavaltayhdistys.fi](mailto:sihteeri@suomi-itavaltayhdistys.fi)

**Wir freuen uns auf einen schönen und lustigen Abend mit euch!**

\* \* \*

## **Herbstwanderung in Nuuksio am Sonntag, 6. September 2026, 10.00 Uhr**

Auch in diesem Herbst wird uns unser Wanderführer Kurt im Nationalpark Nuuksio auf versteckten Pfaden - mit einer kinderwagengerechten Wegvariante - führen. Merkt Euch das Datum im Kalender vor. Wir hoffen auf gutes Wetter und freuen uns auf einen schönen Ausflug. Genaue Details bezüglich Treffpunkt usw. werden wir im August bekannt geben.

\* \* \*

## Herzlich willkommen zum nächsten Lesekreis!

Nach der Sommerpause startet unser Lesekreis mit den Werken von **Daniel Kehlmann**. Der nächste Lesekreis findet am **Dienstag, den 15. September 2026 um 17 Uhr** in der Deutschen Bibliothek (Pohjoinen Makasiinikatu 7, Helsinki) statt.

"Aber seien wir doch ehrlich, es ist ein seltsamer Beruf. Ein wenig lächerlich für einen erwachsenen Menschen. Sie sitzen daheim und denken sich Geschichten aus, die nie passiert sind." Daniel Kehlmann

**Daniel Kehlmann** hat bis heute neun Romane, Novellen, Erzählungen, Essays, Erzählbände und Sammlungen veröffentlicht. Seine Werke zeichnen sich oft durch eine Mischung aus historischen Fakten, magischem Realismus und philosophischem Witz aus. Er ist nicht nur Autor, sondern auch Literaturkritiker und Kolumnist.

Bei unserem zweiten Treffen später im Herbst besprechen wir die Werke von **Satu Taskinen**. Satu Taskinen, wie ihr Name schon sagt, stammt aus Finnland, aber lebt seit 1999 in ihrer Wahlheimat Wien.

Nach mehreren Jahren in Holland und Deutschland sieht sie sich heute als eine europäische Schriftstellerin. In ihren Romanen handelt Satu Taskinen menschliche Grundthemen wie Liebe, Verzweiflung und Einsamkeit.

Die Stadt Wien spielt oft eine wichtige Nebenrolle, "weil diese Stadt so eine Tiefe hat - im Guten wie im Schlechten".

Werke von Daniel Kehlmann und Satu Taskinen gibt es in der Stadtbibliothek Helsinki (<https://helmet.finna.fi>), Goethe Institut onleihe (<https://www.goethe.de/ins/fi/fi/kul/onl.html>) und in der Deutschen Bibliothek.



\* \* \*

SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE

## Freitag, 9. Oktober 2026 ab 18.00 Uhr: OKTOBERFEST - das Herbstfest der deutschsprachigen Vereine mit Musik und gutem Essen im Zinnkeller

Dieses Jahr ist der Finnland-Österreich Verein ry an der Reihe, das traditionelle Oktoberfest im Zinnkeller zu organisieren. Wir können schon veraten, dass die bekannte JODELGRUPPE für die Oktoberfestmusik sorgen wird.

Notiert Euch jetzt schon den Zeitpunkt in Eurem Kalender. Nähere Details werden wir Ende August bekannt geben.

\* \* \*

## Mitgliedsbeitrag 2026 schon bezahlt?

Wir bedanken uns! Falls noch nicht, hier nochmal die Information dazu:

**Mitglied 28 €**

**Studenten und jedes weitere Familienmitglied 12 €**

**Unterstützendes Mitglied 100 €**

**Mitgliedschaft im Auslandsösterreicher-Weltbund mit nur +5 €** zusätzlich zum Mitgliedsbeitrag (Normalpreis 40 €) für viele [Vorteile](#), u.a. Unfallversicherung in Österreich

Suomi-Itävalta Yhdistys ry

FI03 1572 3000 0271 02

NDEAFIHH

Auf viestikenttä bitte unbedingt anführen: Jäsenmaksu 2026 sowie Nach- und Vorname der Person/en, für die der Mitgliedsbeitrag bezahlt wird.

Unser Verein ist auf die regelmäßige Zahlung der Mitgliedsbeiträge angewiesen, um während des Jahres eine Vielzahl von interessanten Veranstaltungen anbieten zu können. Wir wären Ihnen deshalb sehr dankbar, wenn Sie Ihren Mitgliedsbeitrag wie oben angegeben überweisen würden.

\* \* \*

## Aufsatzwettbewerb: Reisebericht des Gewinners der Sprachreise

Beim Aufsatzwettbewerb 2025/26 hat **Aarni Einola** die Sprachreise nach Salzburg (B-Deutsch) gewonnen. Sie können Eindrücke und Erfahrungen über die Sprachreise in seinem Reisebericht auf der [letzten Seite dieses Rundschreibens](#) lesen.

\* \* \*



**Antell**  
1880

**Finnlines**  
a Grimaldi Group company



## Hyvät yhdistyksen jäsenet!

Kesä tuo useimmille tullessaan lomias ja hengähdystaukoja. Yhdistyksen toiminta jatkuu elokuussa alla mainittujen tapahtumien merkeissä. Toivotamme kaikki lämpimästi tervetulleiksi osallistumaan kesän ja syksyn tapahtumiin, tapaamisiin ja yhteisiin hetkiin. Mukaan ovat tervetulleita niin pitkäaikaiset jäsenet kuin uudetkin osallistujat.

Seuraa tiedotustamme tulevista tapahtumista ja tule rohkeasti mukaan viettämään aikaa hyvässä seurassa!

**Aurinkoista ja rentouttavaa kesää kaikille!**

### 8.8.2026 klo 16.00 Lauantain toivotut: Helsingin Musiikkitalo Stefan Donner, urut

**Itävaltalainen Stefan Donner** soittaa urkumusiikin aarteita, jotka saavat seuraansa sovituksia orkesterimusiikin klassikoista. Miltä kuulostaa **Griegin Aamutunnelma** tai **Vuorenkuninkaan luolassa** maailman suurimpien modernien konserttiurkujen äänikerroilla väritettynä?

Lisätiedot: <https://musiikkitalonurut.fi/tapahtumakalenteri/stefan-donner/>

**Musiikkitalon Urut ry** tarjoaa Suomi-Itävalta-yhdistyksen jäsenille mahdollisuuden ostaa konsertin lippuja edullisempaan hintaan (-15%). Alennus koskee kaikkia hintakategorioita ja lipputyyppejä, ja on voimassa [Musiikkitalon lippukaupassa](#) 31.7. saakka:

1. Valitse mieluisat paikat.
2. Kun olet valinnut liput, vie ne ostoskoriin.
3. Siirry seuraavaan vaiheeseen, jossa pyydetään yhteystietojasi. Yhteystietojen alla on kenttä alennuskoodille. Syötä alennuskoodi ja paina "Aktivoi"-nappia.
4. Syötettyäsi alennuskoodin tarkista, että hinta on muuttunut oikeaksi ja alennus on huomioitu.

### Musiikkitalon urut

Helsingin ytimessä tehtiin historiaa 1.1.2024, kun yhdet maailman suurimmista moderneista uruista otettiin käyttöön Musiikkitalossa. Itävaltalaisen **Rieger Orgelbaun** käsityönä rakentamat 124-äänikertaiset urut ovat poikkeukselliset myös uniikin, taideteoksenomaisen fasadinsa takia. Urkuhankkeen sysäsi liikkeelle säveltäjä **Kaija Saariahon** vuonna 2017 tekemä miljoonan euron lahjoitus ja soittimen hankintaan osallistuivat myös Helsingin kaupunki, opetus- ja kulttuuriministeriö, Yleisradio sekä monet säätiöt. Hanke maksoi kaikkiaan 4,4 miljoonaa euroa. Uruissa on kaksi soittopöytää, toinen lavalla ja toinen ylhäällä urkujen yhteydessä. Tämä mahdollistaa urkurin työskentelyn lavalla yleisön näkyvillä. Yleisö voi myös nähdä urkujen sisään, kun paisutinluukut ovat auki.

**Musiikkitalon Urut -yhdistys** on perustettu Kaija Saariahon syntymäpäivänä 14.10.2019 huolehtimaan Musiikkitalon uruista ja tuottamaan soivia sisältöjä niiden valmistuttua. Yhdistys vastaa siitä, että urut ovat soittovalmiina vuoden jokaisena päivänä ja järjestää mahdollisimman monipuolisen ohjelman tarjoamia urkukonsertteja noin 15 kertaa vuodessa.



## Stammtisch-tapaaminen Helsingissä: Afterwork & uusia tuttavuuksia

Kiinnostaisiko kylmä juoma, hyvät keskustelut ja uudet tuttavuudet? Ihan sama, oletko asunut Suomessa jo pitkään, oletko laskeutunut vasta hiljattain Suomeen vai pidätkö yksinkertaisesti leppoisasta itävaltalaisesta tunnelmasta – poikkea!

### Koska ja missä?

**Ajankohta:** torstai 20. elokuuta 2026

**Kellonaika:** alk. klo 17:00

**Paikka:** Henry's Distilleryn terassi (Kulttuurikasarmi, Narinkkatori / Kamppi)

**Säätilanne:** Aurinkoisena päivänä istumme ulkona, sateella teemme olomme mukavaksi sisällä.

### Miksi sinun kannattaisi tulla:

- **Tutustut uusiin ihmisiin:** solmi uusia tuttavuuksia rennossa ilmapiirissä.
- **Kaikki ovat tervetulleita:** Ei tarvitse olla yhdistyksen jäsen – tuo ystäväsi ja työtoverisi mukaan!
- **Tunnusmerkki:** Etsi pöytä, jolla näkyy Itävallan lippu.

Ilmoittaudu lyhyesti! Jotta voimme varata riittävästi paikkoja, lähetä meille lyhyt viesti 15. elokuuta 2026 mennessä: [sihteeri@suomi-itavaltayhdistys.fi](mailto:sihteeri@suomi-itavaltayhdistys.fi)

### Odotamme hauskaa iltaa kansanne!

\* \* \*

## Syysvaellus Nuuksiossa sunnuntaina 6. syyskuuta 2026 klo 10.00

Tänäkin syksynä vaellusoppaamme Kurt johdattelee meitä salaisia polkuja - tai vaihtoehtoisesti lastenvaunuystävällistä reittiä - pitkin kansallispuisto Nuuksiossa. Merkitse päivämäärä kalenteriisi! Toivomme hyvää säätä ja odotamme jo innolla hauskaa retkeä. Tarkemmat tapaamispaikka ja muuta koskevat yksityiskohdat kerromme elokuussa.

\* \* \*

SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE

## Perjantaina 9. lokakuuta 2026 alkaen klo 18.00: OKTOBERFEST - saksankielisten yhdistysten syysjuhla. Tarjolla musiikkia ja hyvää ruokaa Zinnkellerissä

Tänä vuonna on Suomi-Itävalta yhdistys ry vuorossa järjestää perinteinen Oktoberfest Zinnkellerissä. Voimme nyt jo paljastaa, että tunnettu JODELGRUPPE (jodlausryhmä) vastaa Oktoberfestin musiikista.

Merkitse päivämäärä jo nyt kalenteriisi! Tarkempaa tietoa kerromme elokuun loppupuolella.

\* \* \*

## Joko maksoit jäsenmaksusi?

Kiitos! Jos et vielä, tässä vielä siihen liittyvät tiedot:

**Varsinaiset jäsenet 28 €**

**Opiskelijat ja perheenjäsenet 12 €**

**Tukijäsenet 100 €**

**Ulkoitavaltaisten maailmanliiton Weltbund-maksu vain +5 €** varsinaisen jäsenmaksun lisäksi (normaali maksu 40 €), sisältää useita [etuja](#) kuten tapaturmavakuutuksen Itävallassa

SUOMI-ITÄVALTA YHDISTYS

FI03 1572 3000 0271 02

NDEAFIHH

Viestikenttään vaaditaan seuraavat tiedot: Jäsenmaksu 2026 sekä niiden henkilöiden etu- ja sukunimi, joita maksu koskee.

Yhdistyksemme on riippuvainen jäsenmaksujen säännöllisestä maksamisesta pystyäkseen järjestämään vuoden aikana monipuolisia tapahtumia. Pyydämme siksi maksamaan jäsenmaksun yllä mainitun mukaisesti.

\* \* \*

## Itävalta-aiheinen ainekirjoituskilpailu: Kielikurssimatkan voittajan matkakertomus

Ainekirjoituskilpailussa 2025/26 **Aarni Einola** voitti kielikurssimatkan Salzburgiin (B-saksa). Voit lukea matkan vaikutteista ja kokemuksista Aarnin matkakertomuksesta [tämän jäsenkirjeen viimeisellä sivulla.](#)



**Antell**  
1880

**Finnlines**  
a Grimaldi Group company



## Servus!

Und Grüße aus Salzburg. Ich bin hier zwei Wochen geblieben und an einen Inlingua-Sprachkurs teilgenommen. Die Stadt hat mir gut gefallen, und es ist eine einzigartige Erfahrung gewesen.

Als ich die Reise von dem Aufsatzwettbewerb des Finnland-Österreich Vereins und des Finnischen Deutschlehrerverbands gewann, wusste ich sofort, dass ich anstatt Fliegen mit dem Zug und mit der Fähre fahren will. Es war sehr spannend, zum ersten mal allein durch viele Länder fahren, aber es hat sich gelohnt. Ich übernachtete in Flensburg, und konnte schon dort die deutsche Sprache verwenden und die deutschsprachige Kultur kennenlernen.

Nach drei Tage war ich endlich in Salzburg, wo ich die nächste zwei Wochen bei einer netten Gastfamilie wohnte. In der Inlingua-Schule war meine Sprachkenntnisse schriftlich und mündlich untersucht, und danach fing ich einen C1-Kurs an. In der tollen Gruppe gab es nur drei Schüler und eine Lehrerin. Die andere zwei Schüler waren Priestern aus Tansania, die nur ein Jahr Deutsch gelernt hatten. Sie sprachen doch sehr gut Deutsch, und es war immer lustig, mit der Gruppe zu reden. Die Unterricht fand ich auch sehr effektiv, und wir haben über verschiedene Themen gesprochen und ganz viele Wörter, Strukturen, und Synonymen gelernt.

In zwei wochen hat man natürlich viel Zeit, die Stadt und die Region kennen zu lernen. Salzburg hat eine wunderschöne Altstadt, und auf dem Münchberg steht die fast 1000-jährige Festung Hohensalzburg. Man kann viel über die Geschichte und Kultur der Stadt in den vielen Museen lernen, und die Museen in der Festung und im Domquartier haben mir besonders gefallen. Salzburg hat auch schön Natur zu besuchen, zum Beispiel Fluss Salzach, Münchberg, und Aignerpark. Landschaften sind in jedem Ort beeindruckend mit den Alpen in der Hintergrund.

Ich besuchte auch die Salzkammergut-Region, die ein bisschen nach Osten von Salzburg liegt. Das Wetter war dort mehr als 20°C, im Anfang April, und ich konnte bei den einzigartigen Bergen, Seen und Wassarfällen wandern. Ich habe im "Hotel Austria"-Museum in Bad Ischl gelernt, dass es in dieser Region sogar seit 7000 Jahren Salzproduktion gibt. Dort sah ich auch die Kriegserklärung von Österreich gegen Serbien in 1914, die von Kaiser Franz Joseph untergeschrieben war.

In Salzburg und in den Regionen in der Nähe kann man alles tun, und ich kann es sehr empfehlen, sie zu besuchen. Es gibt Kultur, Geschichte, Sehenswürdigkeiten, Aktivitäten, und eine wunderbare Stimmung. Der Sprachkurs bei Inlingua war wunderbar und sehr nützlich, und ich kann es auch empfehlen.

Mein bester Dank für Inlingua-Salzburg, Finnland-Österreich Verein, Finnische Deutschlehrerverband und alle liebe Menschen, die mit mir in dieser Reise gewesen sind.

Liebe Grüße,  
Aarni Einola